Ն 6052 — 1905 ԱՊՐԻԼ 8 ՇՈՒՐԱՄԱ — 1323 ՄԼՏԵՐ 16 — ԵՒՐՄԷ ԳԻՐԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐԻ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԻ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՆԷ ԹԷԷՍԻ ՕԼԸՆՄԸԾՆԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉE EN 1877

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիլէ 20 ղր.-ոն

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Լիւնէ, Ջնէր վէ Ցիւնէր սակիպէ	ղր. 5
Կիւնէր սակիպէ սաքիրը	» 3

Իսարէյանէր Սթանպոլա Գազէ Ալի ճառատէսինէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա սարը։ Գրեանգիրէ մէվսում հաղդէնա կազէթանէն սակիպ վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվսում նամիյա սաիր պէնալեր մէճմանէն գազալ օլունմազագ վէ սերմ օլունմայան էվրագ իսաե օլունմայագագ։

ԳԻՆԵԼԻԻՐ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐԳ

ՃԱԲՕՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Գու կիւնէք էն միւհիմ հավատս Ճաբօնիա հիւքիւմէթինին։ Ռուս ասնանմասընէն Հին

լեսինեան Ատանա վիլայէթինէ եկաւ օլունդպ, մահալլի մալ սոնոպզընան պու մարդը Թէսվիլէսի էմր օլունմզլ աբր։

Թարաքը հաղրէթը Բանիչահիէն մաալ Թախսիս պուլրզլաբզը, նէգա-բէթը միւշարիլեյհատան բէսվէն Կա-թողիկոս հաղրէթլերինէ աէ եչաբ օլընմզլ աբր։

Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգ-բարձուԹիւնը ազասընան սատա. Պատրիկ Կիւլպենկեան վէ Յարու-Թիւն Ալանեան էֆ.ներ հաղարաթը իւլ Գրիգոր Էվրենեան, Յիգրան Մա-նուկեան վէ Գրիգոր Ալեանագ էֆ.-ներ վէ Որբանոց հէյեթը խարբ-սինէն Զարմայը Ճշմարտախօսեան, Լեւոն Բանիկեան վէ Յակոբ Գոր-ճան էֆ.ներ, խասթախանէ եմրագ-լարը գօմիսիօնը ազասընան խայիկ էֆ. Խորատանճեան աւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ ազիմէթլէ, հէր պիր տարբէյի կեզմիչներ վէ իճրա օ-լունանագ Թատրիլաթ իւլ հինատ հաղգընան միւտիր Համամճեան Յակոբ էֆ. իւլ միւղատբէրէ եյլեմիչ-ներ աբր։

Պաեհու՝խասթախանէ գարլզընան պուլունդպ սեպզեմաթ պազէ-սինէ Թահվիր օլընան մահալի կեօղ-աէն կէչիրմիչներ, վէ վագը օլան ապ-ու զայրեթաէն ասլալը պէլանը մեմ-նունիյեթլէ, չալզանալը պիթթէչ-վիդ լազալ կէլէն մուավենեթի վատ իթմիչներ աբր։ Պաեհու եօքուլ-խանէ վէ սէնայի տարբէրների զիյա-րեթ օլունդպ, պու պազաէ մեգթե-պին հէյեթը խարբէսիյլե միւղատ-բէ վուգու պուլմզլ, վէ իմալ օլընան եչանէն ֆիւրսաթը հազրզընան տախի Թէսթիէ էֆգարատ օլընմզլ-աբր։

Ս. Դանիել Մ. Վ. Յակոբեան քա-ղաղի սզթաթզյա էսբրնէյ կիթ-տիկի կիւնաէն պէրու, քիւրեա ու-մուրընան կեօրիւլեն ինթիզամ վէ մուամիլեյէին հիւսնիզ հալի, վազի-ֆիչինասլզը՝ էհալիին ֆեվգելատ մեՀանիյեթինի մուճիպ օլուպ, Մեծ-պահք զարթընան վերտիկի քարոզ-լարան տախի խթիգատ օլունմզլ աբր։ Էսբրնէ եհալիսինէն մատա բուհանիլեր աէ մուամիլեյհ հազ-դընան հիւրմեթ վէ Թէվֆեհիւհ կեօսթերմեգաթ իմիչներ։

Ս. Դանիել Վ. Զարիկաէն սոնրա Յերուսաղեմ տավէթ օլունանագ իմիչ։

Գայդուրթ մերխասխանէսի մեճ-լիսների պու քարրեն Բարբիգսանեյէ եազազլարը պիր մեգթուպա, Ա-ռաջնորդ Յեղազարը Ս. Գէորգ Վ. Իբրանսեանընան օրայա միւտաւել-թինէն պերու, հիւսնը էյթիսի վա-զիֆեսե ֆեվգելատ սայ ու զայ-բեթաէ պուլընդպ, մազհարը Թէչ-վիդ օլազընը պիտիրմիչներ աբր։

Բարիզ քիլիսէսի հէյեթը խարբ-սիյլե միւհթաճիյէ իյտե Թեվզիրնէ մեմուր գօմիսիօն, իր պուլմագ իչիւն մուվազգաթեն չեհրը մեգթիւրե կի-տեմիերէ իյտե վերմեգաթ իսթերե, պիր վագթմա լպերու պիր Թա-գըմ Թենդել վէ պոչ կեղեն ատամ-լար, սուի հալերի իւլ պու հէյեթ-լերե ֆեվգելատ ոզգընթը վերմեգ-

)(57)(

ԹԻՊԷԹ ՏԱՂԼԱՐԸՆՏ

ՕՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԼՈՒ

Գալ մեվսիմլերինի աէ պուրատա կե-չիրմեթլերինաէն, ոսուգ հավալրատա ոզընմագ իւզրէ Թօքրագսան հաբ-զալարը սահ գուլիպեյերին իչինե հալվանաթ աերիլերի գաբալմզլ իսթեր։

Պու Թարաքլարատա հէր նեվ ավ բեգ պոլ օլարագ պուլընալար իսթ. կեմեգ հեյլանալարը պիր գաչ նեվի պուլընաբ-զը կիպի, հան աէնիլեն հապանի ման-ատա իւլ քիւլեյեթի մզգաբրատա գուրա վէ ալզ սահի պուլընմագատա իսթ։

Ֆագաթ հապանի մանալար՝ պու-մեվսիմաէ վատիլերաէ պուլընմալզ եիւգանագ ինզարատ չեքիմեգաթ վէ օն գոհատա գասար տաղլարատա սալալզ գալան հիւսուլինաէն եվվել երնե վա-տիլերե ենմեգաթ իմիլեր։

Պու սեյհաթը գալ մեվսիմնաէ իհ-բատ եյլեսիկիմզ հալաե, հավա սաեթա

սե օլազգլարընատ, միւհթաճիյ գօմիսիօնը իսթիֆա իսուլ մեվճուտ ազեսինի խասթախանէյե կեօնդեր-մեգ Թատավվուրընատ իսիչ։ Պու սերսերիներ գավկա տախի չզգար-մագատ օլազգլարընատ, մահալի գազզթաբ պունլարը հապ-ի իթմեգ-աե իսիչ։ Մահպուսիյ միյանընատ, սզքաթը բուհանիյեսի ալընմզլ օլան Քզիլի Խորեն Մուբատատան տախի պուլունդյար։ Ֆ. Վուսիպպուհ քն. քեհեսի քեսեսինաէն կիւնաէ պիր ի-քի ֆրանգ վերմեգաթ իսիչ։

Իզմիր մեգթեպի մէնֆատաթընա վերիլեճեգ զոնաեր, կելեճեգ հսկաեմ-բեր ալընա Թեեիսիր օլունմզլ աբր։

Թեվֆիսաթ բեսմի ճեավելինաէ մաել-մեմնունիյ օգունաբզընա կեօրե, Մալ-թա պոչ չեկպենաերի Ազարեան սատա. Բուզիկ էֆ. հազրեթլերինէ բիւթպէի ուլա աբնքը եվվելի Թեվֆիհ վէ Յին-ճի բիւթպէաէն Օսմանի նիչանը ալիսի բնատա պուլուսլզ աբր։

Միւշարիւհ Բուզիկ էֆ. հազրեթլե-րի՝ խայլի սեհելերաէն պերու խըսմեթը սեվլեթաէ իպրազը սասրը բեվիլեթ վէ իսթիգամեթլե, Խարիհիլ նեզարեթը ճե-լիլեսինատ հիւսնը իյիսի վազիֆեյէ մաս-վաֆիգ օլմուչ օլմազլա, պու քերրե աե հազգլարընատ երզան պուլուլան իլթիֆաթը Սէնիլ՝ էհլիլեթլերինին նի-չանեի Թագարի օլազգընատ, մաել-մեմնունիյ Թեզրիգ իսերիզ։

ՐՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱԲՈՆ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

ԿԷՃԷՊԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ՃԱԲՈՆԻԱ ՖՐԱՆՍԱՅԸ ԲՐՕԹԷՍԹՕ ԻՏԻՅՕՐ

ԲԱՐԻԶ, 20 ապրիլ.—Մեպուսան մեճլիսի Ֆրանսանը խարբեիյլ բու-լեթիգասը հազդընատ միւղաքերաթ-սա պուլընմզլ աբր։ Մուհաֆազա-քարատ իւլ սոն ֆբրդա ազալարը Մ. Տելդասէնին մեսլեքինի սոն սե-բեճեճ չեսաեթլե Թենդիա իթաիլեր։ Վիւքլա բեսեսի Մ. Բուվիէ Ֆրան-սանը Մելենիկայի Եարդատա պի-Թարաքլեզը մուհաֆազա խաեճեյլինի Թեեյիա իթմիչ աբր։

—Բուս սանանմասընը Գօյենչին սուլարընատ սուրմասընա միւսասաե օլընասընատ ազալը Ճաբոնիա հիւ-քիւմեթի Ֆրանսայը չեսաեթլե բրօ-Թէսթօ իթմիչ աբր։

—Ժիեերալ Ֆարքեվիչ Բեթերս-պուրկա չեքաբկի Թելեկրաֆնամեսե Ճաբոնլարը իւլերի հարքեսրընա պաշլասզլարընը վէ միւսասեսրեն գիյասեեյլեմեգաթ օլազգընը գիսաբ-միչ աբր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիսատան պիլսերիլ-սիկինե նազարեն մարեչալ Օեսմա եազընատ Թեճավիզ պաշլամագ իչիւն Թեսարիքեսրը լազմեյի իգ-մալ եյլեսիկինի հիւքիմեթինե պիլ-սերմիչ աբր։

* * *

ՏՕՆԱՆՄԱԼԱՐԸՆ ՀԱՐԵԲԵԹԻ

ԹՕՔԻՕ, 17 ապրիլ.—Գօրե վէ կենսանատ իսարեի իւրքիե իլան ի-սիմիչ աբր։ Պունա սեղեպ ամիրալ Ռօճեսթվենսքինին Վլասիվոսթոգա

չեսաեթլի պիր զալ հալինի կեսթերի-լոր իսի։

Նեգասիկերինի Թասգիպ իսէն գար ֆուրթունալարը սրասընատ հավասա ունազ 5-10 սագիգա գասար պիր կիւզելիգ հասալ օլալար իսի։

Պուլընազգմզլ մեվգե՝ սենիզ իւզե-րինաէն 3797 մեթրօ գասար եիւքսեգ պուլընաբզընատ, պու գասար եիւք-սեգ պիր արազիսե պու սերեճեեբաե Թեպեսաիլարը հավասիյե Թեսարիգ իսիլեճեկի Թապի իսի։

Թասգիպ իթսիկիմիզ եօլ կիթսիգ-ճե եիւքսելմեգաե օլասընընատ, պա-բամեթրօյա պազմագա լիգազմ կեօր-մեգսիզին Թազիրգը հավանը ազալ-մագատա օլասընը հրսա եելեյար իսիք։

Մամֆիկի, եբեյճե պիր եիւքսեգ լիկե վասլ օլասընզմզլ հալաե, Թազ-իրգը հավանը եգսիմսինաէն իւլերի կելեն բահարզլարը հէնազ հիլ պիրիրինի հրսա եելեմեյար իսիք։

Երթեսի կիւն սեօրթ քիլիւք կե-չիսաեն կեչիսիք ֆի, պու կեչիսլեր սաբիի սուրեթաե սուրմագատա օլան գար Թազազասրեյա եօրթիւլիւ մեվ-գելարը սա իսիք Թարաքընատ պուլընեյար իսիլեր։

Պու կեչիսլերաեն սոնրա Գար Ծազը չեսաեթլի պիր զալ հալինի կեսթերի-լոր իսի։

Նեգասիկերինի Թասգիպ իսէն գար ֆուրթունալարը սրասընատ հավասա ունազ 5-10 սագիգա գասար պիր կիւզելիգ հասալ օլալար իսի։

Պուլընազգմզլ մեվգե՝ սենիզ իւզե-րինաէն 3797 մեթրօ գասար եիւքսեգ պուլընաբզընատ, պու գասար եիւք-սեգ պիր արազիսե պու սերեճեեբաե Թեպեսաիլարը հավասիյե Թեսարիգ իսիլեճեկի Թապի իսի։

Թասգիպ իթսիկիմիզ եօլ կիթսիգ-ճե եիւքսելմեգաե օլասընընատ, պա-բամեթրօյա պազմագա լիգազմ կեօր-մեգսիզին Թազիրգը հավանը ազալ-մագատա օլասընը հրսա եելեյար իսիք։

Մամֆիկի, եբեյճե պիր եիւքսեգ լիկե վասլ օլասընզմզլ հալաե, Թազ-իրգը հավանը եգսիմսինաէն իւլերի կելեն բահարզլարը հէնազ հիլ պիրիրինի հրսա եելեմեյար իսիք։

Էրթեսի կիւն սեօրթ քիլիւք կե-չիսաեն կեչիսիք ֆի, պու կեչիսլեր սաբիի սուրեթաե սուրմագատա օլան գար Թազազասրեյա եօրթիւլիւ մեվ-գելարը սա իսիք Թարաքընատ պուլընեյար իսիլեր։

Պու կեչիսլերաեն սոնրա Գար Ծազը

Պիր սեեեն եվվել հսկա. սալ էսնասընատ պու Թարաքլարատա կելեր իսքեն սահ սազ պիր մեգասրատա գար կեօրմիչ իսիմ։

Զիմեն վասիսինաե Շազասր պիրաեն պիրե խասթալանը. խասթանը խա-թիրսահաթ եելեմեսի իչիւն պիր կիւն գասար սուրեգատան սոնրա, երնե հա-բեգեթ եելեսիք։

Ֆագաթ Ծազասրը խասթալեգը կեթսիգեե սրթալար իսի. հալա պիր սե պոչ սեօնմեսի սրեգ օլասընընատ հալվանը իւզերինաե սուրմայար իսի։

Պունը իւզերինե Թեասվիսի իչիւն պազը վասրթալարա միւրաճասթա մեգասալ օլասամ։ Հալ պու քի, պեօլե պիր սեյահաթ եսնասընատ Շազասր իչիւն հասբալմագ պիր չեյ վար իսե՝ օ սա խասթայա սրճագ պիր բսնե իւլեսիգաեն սոնրա քիւրքլերե սարբալ կիւզեեե Թեբեթմեգաեն իպարեթ իսի։

Պու Թեասիրիմին սերհալ կիւնի Թեեսրի կեօրիւլի։ օ կեեե Շազասրը ընգարալզ գըմմեն զալ ալալ, պիրազ բահաթ իթսի։ հարբեթի Թա-պեի պիր սերեճեեբ գասար եգսիսի։

Շազասր էն մաեսսիր պիր իլաճ օլազգ իւզրե վերմեկիմ բսնեգ՝ հալվա-նաթ վե նեգասթաթա սիս նիմանեե-

պիր սեեեն եվվել հսկա. սալ էսնասընատ պու Թարաքլարատա կելեր իսքեն սահ սազ պիր մեգասրատա գար կեօրմիչ իսիմ։

Զիմեն վասիսինաե Շազասր պիրաեն պիրե խասթալանը. խասթանը խա-թիրսահաթ եելեմեսի իչիւն պիր կիւն գասար սուրեգատան սոնրա, երնե հա-բեգեթ եելեսիք։

Ֆագաթ Ծազասրը խասթալեգը կեթսիգեե սրթալար իսի. հալա պիր սե պոչ սեօնմեսի սրեգ օլասընընատ հալվանը իւզերինաե սուրմայար իսի։

Պունը իւզերինե Թեասվիսի իչիւն պազը վասրթալարա միւրաճասթա մեգասալ օլասամ։ Հալ պու քի, պեօլե պիր սեյահաթ եսնասընատ Շազասր իչիւն հասբալմագ պիր չեյ վար իսե՝ օ սա խասթայա սրճագ պիր բսնե իւլեսիգաեն սոնրա քիւրքլերե սարբալ կիւզեեե Թեբեթմեգաեն իպարեթ իսի։

Պու Թեասիրիմին սերհալ կիւնի Թեեսրի կեօրիւլի։ օ կեեե Շազասրը ընգարալզ գըմմեն զալ ալալ, պիրազ բահաթ իթսի։ հարբեթի Թա-պեի պիր սերեճեեբ գասար եգսիսի։

Շազասր էն մաեսսիր պիր իլաճ օլազգ իւզրե վերմեկիմ բսնեգ՝ հալվա-նաթ վե նեգասթաթա սիս նիմանեե-

վի հարեքեթաբընը Թերասսուա իթ-մեգաե պուլընմզլ օլմասը սահի միւհթեմել սաբը։

Բուս սանանմասընա կելինեե, ամի-րալ Ռօճեսթվենսքինին Սինկապուր-սան հարեքեթ իսեր ԼԹմեգ հարե-քեթաբընը Թային իթմեսի րեգ միւշ-քել սաբ։

Զիւնքի կիսեեճեյի եեկեսանե լիման օլան Վլասիվոսթոգա վասրլ օլմագ իչիւն իքի սենիզ եօլը գարլզընատ պուլունեյար իսի։ Գիբինեիսի Ֆօրմոզ պազազը եօլը, իքինեիսի սալգ սենիզ սաբ։

Գիբինեիսի Թապի մեվգեը ճազ-ըֆիսի հասեպի իւե Ճաբոնլարա բեգ միւսասիս իսե սե Բուս սանան-մասընը մալլագ օ Թարաֆատան կե-չեճեյինե հիւքմ իթմեմելի սաբ։

Իքինեի եօլատ իսե Ֆօրմոզ իւե Ֆի-լիբին սասլարը արասընատաքի պա-զազ մեվճուտ իսե սե, պու պազա-զը կենիլիկի 200 միլանի գիյասե սաբ։ Ազլեպը իհթիմալ կեօրե, ամի-րալ Ռօճեսթվենսքի պու եօլը Թա-լիմագատա աբր։ Պու եօլատ իսե Բուս սանանմասընը կեօրիւնմեսեն կեչմեսի միւմքին վե Պահրը Մաւհիթ իչինաեկեսեսինի կեօսթերմեմեկե չա-լըշմասը միւհթեմել սաբ։

Ֆագաթ չալրասը սիւրիւնմեկե չա-յան աբր քի, Բուս սանանմասը Վլա-սիվոսթոգա վարմասան եվվել իքին-ճի պիր պազազան սահ կեչմեսի իյեսդ իսեր քի պու սա եեզ սասա-սը իւե Նիբօն սասրը արասընատաքի Սունկարի պազազը աբր։ Իչիւն սալ հարեքեթը հարպեյե պուլրասա իճրա իսիլեճեք վե սենիզ մահարե-պեսի պելքի սե Վլասիվոսթոգ ճի վարընա վուգու պուլանագ աբր։ Հեր հալե Ռօճեսթվենսքի մահա-բեպեյե կիրիյմեգ արզուսընատ աբր։ Գունդան պերատեր ամիրալ Նեպա-կոֆ սանանմասընը պեքելյեպ պեքելեմեյեճեկի վե հանկը մեվգիսե մահարեպեյե պաշլամագը ճի-հեթլերի մեճհալ աբր։ Գունդար սա եազընատ անլաշլանագ աբր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

ԻՎԷ

ՄԱՐՕԳ

Մարօգ մեսելեսինաէն օլալը Ալե-մանիա իւե Ֆրանսա մեհաֆիլը բեա-մյլեսինատ սերին պիր սիւքիւթ հիւքիւմիքերմա աբր. պազը գիյա-ֆեթլեր եանասընատ մեսելեսե ալե-գասարը օլան զեմաթ Թարաֆընա սրա սբրա իյրատ օլունան նանթգլար պու սիւքիւթ ֆասլա վերիյոր իսե սե պու բեգ ազ սե-վամ իթմեգաե սահ. Գունքի իւե պեր-բազը եվվելսեն մալիամաթը մեվ-սուգե նեյր իսեն պազը մեգուլարա-տան սրա սբրա հարբեթազել հա-վասես վերիլմեգաե սահ։

Ալսերեն Վիեննա կազեթալարընատ պիրի Ալեմանիանը Գերլին սե-ֆիրի բրենս Բասալինին Ինկիլեբեա-Ֆրանսա սուրեթը Թեսվիլեսի ազ-սընատ 15 կիւն եվվել պու սուրեթը Թեսվիլե հազդընատ Ալեմանիա խա-ռիճիյե նազրը պարսն Ֆոն Ռիպթ-հոֆքեե մալիամաթ վերմիչ օլասուզ-

ներն մանավանդ Ֆրանսա խա-ռիճիյե նազրը Մ. Տելդասե Թարա-ֆընատ Լօնարա վէ Վիեննա վէ Մասրիա սեֆիրլերինե պիր Թահրի-րաթը սամսմիյե կեօնաերիլմեկինի նեյր իթմիչ իսի։

Էկեր Մ. Տելդասե պեօյլե պիր Թահրիրաթը սամսմիյե կեօնաերմիչ իսե Ալեմանիանը բալիթիգասընը լա-յզգելյա իլյահ իթմեգ վէ պու սու-րեթլե Ֆրանսանը Թասգիպ իթսի-կի մեսելեքինե հազգլը օլասուզընը կեօս-Թերմեգ մազսատինի Թասգիպ իթ-սիկինե հիւքմ վերմեգ իյճազ էյ-լեսի։

Պու խասգեր ասզրու իսե գիլե մա-ազալ գիր Քեսգեր սեյիլ սեր, գի-բա բրենս Բասալին օ զեման սուրե-Թը Թեսվիլե հազգընատ Ալեմանիա խարիճիյե նազրընա մալիամաթ վեր-միչ օլան գիլե սուրեթը Թեսվիլե բեսմեն Ալեմանիա հիւքիւմեթինե Թեգալիգ օլընմզլ։ Մ. Տելդասե սուրեթը Թեսվիլե հազ-գընատ Ալեմանիա իլեչմիլաբերեսե գալունմագ իսթեմեմիչ սեր։ Իյթե գունատ ասլալը Ալեմանիա իւե Ֆբ-բանատ արասընատ իսթիլաֆ գալ-հուր իթմիչ սեր։ Իսթիլաֆքեն չազ գեման սեվամ իթմեսի Ալեմանիանը Ֆրանսանը սամ վե մեհաֆիլինի նա-զրը եհեմմիյեթե ամազազը Մա-բազ իւե միւղաքերաթա կեբիչմեսինի մահիպ օլմաչ սեր։ Մարազ էմիրի-նին սավեթի իւզերինե գանթ Թե-Թենգալաբը բիրսեթի ալեթանա օ-լարագ Մարազ չեհրինե պիր Ալեման հեյեթի մախսուսեսի կեօնաերելե-ճեգ սեր։ Գու հեյեթ Մարազ իւե Ալեմանիա արասընատ եենի պիր սահնամե ազաքընա եօլ ալաճագ սեր։ Ֆիլվազբ Մարազատա Ալեմանիա-նան Թեչեգգիւսաթը ազիմեի Թիւճ-ճարիյե վե սենանիյեսի իչիւն պիր զե-մինը վասի եազ սեր։ Մասհիմ սեմիր եօլ վե մասեն իսթիյալարը Ֆրան-սազլարն ելինե կեչմիչ սեր։ Մամա-ֆիհի Ալեման գումանդարլարը սին-սիգալար Թեսեսս իսիգ Ֆրանսազ-լար իւե ըեգազեթը չեսասեսե գու-լունանագ օլուրլար իսե Ալեմանլար Մարազատա գազգ գալան զեմինե Թի-ճարեթաեն երնե օլասուգա միւսթե-ֆիա օլանագլար սեր։

Հեր նե գասար Ֆրանսազլարը ե-լինան պիր չազ իսթիյալ վար իսե սե, ասհազը իսթիյալգա՝ իսթի-յալարը սա լայզգելյա իսթիֆասե իսեեեգ գասար միւգթեսեր վե գասվիթի սերմյեսարլար սեյիլ սեր։ Ալեմանիանը բալիթիգա մեսելեքի Մարազատա Թեչեգգիւսաթը սենսիյ վե Թիւճճարիյեսե պուլու-նան Ֆրանսազլարը սահի կեօզլե-րինե սալմեզ սեր։ Մ. Տելդասե եվվելա Ֆրանսազ կազեթալար-ընատ եթքասրը միւֆրեթ սահնա-զը օլանլար վասթասելյա մեսել-քինին Թեբվիճիսինե գալրեթ իթմիչ իսե սե, մանվաֆիգ օլամամզլ սեր։

«Մաթեն» կազեթասընը Լօնարա մուխբիրը մեչհասրը Մ. Հեյեման Ֆրանսանը Լօնարա սեֆիրի Մ. Գանդօնը մուսիրրանե Թավսիյեսի իւզերինե Ալեմանիա պազ վեքիլի իւե միւղաթ իթմեկե չալալմագ իչիւն Գերլինե կեչմիչ սեր։ Գանթ Գիլով

)(58)(

գեթ խանեեյե գասար Շազասր չասրը իչինե իսթիրահաթ իսեպիլեճեգ իսի։

Պուրալա վիսուսիմիզանը սոնրա իքի իչ կիւն կեչմեսիկի հալե գեբվան երնե ղանուր իթմեսի։ Ֆագաթ սեն գեբ-վանը Թեեեսիրինաեն սալալը սալա եանիյե իթմեյար իսիմ։ գեբա պու գեբ-վան՝ գենանիերինե են գիյասե եանիլեթ վե իթիմասը օլան Զերնավա վե Զեր-սանա Թեվֆ իսիմիչ օլասուզընատ, պու իքի Դազազը զեքնա վե զայ-բեթլերի սալեսինե մահալը մալալեն հեր հալե վասալ օլաճագ իսիլեր։

Ցանիսին հիւնեի հիւնիւ օլասա քի, զալեթ լութֆ պիր եազ կիւնիւնե պենզեյար վե կիւնեյին բարլագ զիյա-ազ՝ սուֆուգ իսզերինե կեօրիւնեն Գալ-թա Ալման սազլարընը գարլը Թե-բեսերինի Թենվիր եելեմեգաե իսի։

Եամեգաե օլան պիր բիւգկեար՝ Գամ-գալ կեօլիւնեն եեչեկ գեշը պիր բեկ սլան եիւգիւնաե գեչիչեգ գեշիլ-գեօրիւգաե սասկալար հասալ եելեյար իսի։

(Յեվամ)

էֆքեռը վէ մէսէքի հագգընաա մալիւմաթ վերմէք իսթէսիկի վագրթաա կազէթա մուխպիրլերի իւե կէօրիւշիւպ պու Թարիգ իւէ էֆքեռրընը նէյը իթթիկի մալիւմ ամր։

Մուխպիրը մուսթիւյհ Լօնդրաաա ճարօնիա սէֆիրինէն նէգուինէ գազաուլ օլունմասընը կիպի, գօնի Գիւլօյ Թարգիքնաան սախի նազի. քանէնէ սուրէթաէ միւլագաթ իթմէսինէ միւսաաէ օլունմամշլ ամր։ Գունաան ասլալը քէնարինէ հագգրէթ իսիմիկ սաա իսէն «Մաթէն» կազէթասը մուխպիրի կազէթասընդն սիւթունլրընաա Ալէմանիա հագգընաա սիւրիւս սիւրիւս եուլունլար նէյը իթմէկէ պազլամշլ ամր։ Գիթթաղ պու կիպի էսասզ հավասսէ քիմսէնէն ինանմայճաղը չիւպհէսիզ ամր։

Մարօգ էմիրի Ֆրանսզ հէյէթը սէֆարէթի բէսինէն կէօմրիւք վէ օրաաս Թէնսիգաթընդն Ֆրանսզ գօնդրօլը ալթընաա իճրա օլունմասը հագգընաա սէրմիյան իթթիկի թէքլիֆի գաթի սուրէթաէ բէաա իթմիշ ամր։

Մ. Սէն Բընէ Թայանիյէ Մարօգ կէօմրիւքլերինէն Մ. Բընօլը իսաբէսի ալթընաա վազ իսիմսէսինի թէքլիֆ իթմիշ իսէ սէ, պու թէքլիֆ սուրէթը գաթիյէաէ բէաա օլունմամշլ ամր։ Էլհասը Ֆրանսզ սէֆիրի սարլ մազսէլերինէ նեմլ օլամայճաղընը անլասընդընաա, իքինճի սերէճէաէ մուվաֆֆագյէթ գազանարագ թէչէգվիւսաթընդն պիւսպիւթիւն գօյա չզմամասընաա չալըշմագաա ամր։

* * *

ԳԷՐԼԻՆ 16 սպրիլ։—«Էդօ սը Բարի» կազէթասը մուխպիրինէն, Ալէմանիա իլե Ֆրանսա արասընդա միւզագերթաա պազլանմշլ ամր։ Գու սպլամ նէյը օլունմ կազէթալար հեմ բէսմի «Սիւա Տայլէ Գարլիս Գօրէսբանէն» կազէթասընդն պիր ֆըգրասընը նագլ իսիյօրլար։

Գունաա Ֆրանսա խարիճիյէ նազրը Մ. Տելգասէ ալեյհինէ պազը իսանասաաա պուլունըլմշլ ամր։ Գու ֆըգրա նիմ բէսմի սքֆաթընը հարզ օլան Ալէման կազէթալարընդն նէզաքէթսիզլիկինէ սեւլութ իսէն ասն նիմսիյէ օլաղ, պազ վէքիլ գօնի սը Գիւլօյնդն հերքէճճէ մալիմ օլան նեզաքէթինէ գէյաս օլունամազ։

Ֆիլմագի սայրու պիր մէնզասան ալաղզմ մալիմաթա կէօրէ, Մ. Տելգասէ իլե Ալէմանիանդն Բարիզ սէֆիրի բրէնս Բասալին արասընդա վազաս պուլան միւլագաթ Ֆրանսա մէսէլէսինէ միւթեալիգ իսիյ։

Միւլագաթ եանասընդան իլգ սարմ սթան Մ. Տելգասէ օլաղ, կազէթալար արասընդա ճերեյան իսէն վէ իքի սեվլեթլերին ալյանմալարընդը կէճիթարէրէ չիճասէթի լիսանան ասլալը թեէսսիֆ պէյան էյլեմիյ ամր։ Մ. Տելգասէ եազդն պիր զեմանա գասար արզաս օլունան էթիլմիքի հասլ, վէ հէնուզ անլալմայան նօգթալարան էյիճէ անլալաղզը իսմիսինի պէյան իթմիշ ամր։

Գիր սիբլիսմաթի վերսիկի մալիսմաթա կէօրէ, Ալէմանիա Ֆրանսա հիյ պիր լիման վէ եսքաա արազի ելսէ իթմէք իսթէսիյիգ, անճագ պէյնէլմիսլի պիր ֆգանգիրէնի ինիգասընը արզաս էյլեմէքաէ ամր։ Զունքի Ալէմանիա Մարօգ գանգրէսինէն գարարլարը անճագ պէյնէլմիսլի պիր գանգրէ թարգիքնաան թասալ օլունազիլճէյի զանընաա զաս։

* * *

«Թան» կազէթասընդան,

«Գիլիսիմէ Ալէման կազէթալարը Ֆրանսա խարիճիյէ նազրը Մ. Տելգասէնին Բարիզաէքի Ալէմանիա սէֆիրի բրէնս Բասալին իլե պիր միւլագաթ էանասընդա միւզագերթաա կէրիլմէկէ Քալիզ օլասընդը եազըյօրլար։ Գու խասպերլեր չիմայիլ գասար Ֆրանսասա հիյ պիր բէսմի մէնզասան Թէքզիզ խալմէսինէն, սահա մուֆասալ մալիմաթ ալնմասընա պէքլէնէրէք զաննը սոյրու սոյլազա մէճազուրզ։

Ալէման կազէթալարը զու զազաք իգթիսատ իսէն միւզագերթյէ կէրիլմէկէ Մ. Տելգասէնին արզու իթթիկինի վէ Ֆրանսա մէսէլէսի հագգընաա մարգուսլանմա կէրէկսիզ Մ. Գաստոնի սասրը սարլ սարլ սարլ

S. & E. & A. METAXA
Pirée-Grèce

Ս. Ի. Ս. ՄԷԹԱՔՍԱ ԳՕՆԵԱԳ

ՀԱՅՏՆԻ ԳԱՐԵՑԱԼՆԵՐՆ (ԽՈՒՆԱՆ)

ԻՆՉՊԻՍ ՃԱՊՐԻԿԱՆԸՆ ՍԱՀԻՊԻ
9 ԱՏԵՏ ՆԻՇԱՆԼԱՐԱ, ՄԻՄԻԱՆԵԼԻՑ
ՍԵՐԻՍԻ ՈՒՏՈՒՄԻԼԷՐԷ ԻԵԹԻՐԱ-
ՔԸՆՏԱՆ ՏՕԼԱՑԸ ՏԱ 35 ԳԼԽՕՏԻՒՐ
ՄԻՄԻՑԱՑԱԹԱ ՆԱԻԼ ՕԼՄՈՒՇ ՏԸՐ։

Մաթթելերեան ալառնմամագ իչիւն հէր պիր չիչ քիմեակէր Մ. Սինկերսը չահատէքնամէսի, մէսերիւ վէ իմլասը հավի պուլունմագաա սար։

Գինաէն ալեւդ չիւէլեր իւղերինաէ պուլունան պառարալարա սիգգաթ էթմէք լազմ սար։

Տէրասատէք վէ պիւթիւն Թիւրքիաա մէրքեզի՝ Գալաթասա Գալաթա խանքնաա 9 նումարալը օտա սար։

ԱՀԷՆԹ ՍՔԷԼԻԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ
50—19

Ն. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ

ԳՕՆԵԱԳ
Ն. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ

Սալամ վէ գումվէրլի եաչամագ իսթէր միսինիզ։
ՆԻՈՒԼԱ Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍԸՆ գօնեաղընատն գուլլանընըզ։ Իչպու գօնեագ՝ Սունան իւզիւմ բագբընատն վէ Սազբէնն մէչհուր չարապարընատն եարբլամը սար։ Գալաթ՝ Գալաթասա Մամանէ սօգաղընատա քեփին խուսուսի չիւսպէսինաէ Ն։ 82աէ սարբլար։
48—30

ՄՈՒՇԻՊԸ ԻՍԹԻՆԱՏԷ ԳԻՐ
ԹԱՎՍԻՅԷ
ՊԻԶԻՄԼԻ, ՏԱՍԱՆԸԲԼԸ վէ ՈՒՇՅՈՒՋ եալլիւ իւղերինէ էլպիսէ էանմէք ալ զու իսէնլէրէ, Զարլու իչինաէ, Գուլումմուլար ճիվարընատա, Թէրզի պաշը սօգաղընատա 14 նումէրալը Գրիգոր Տ. Գասպարեան էֆէնտիին «Զայրէթ» նամ Թէրզի մաղազասընատ միւռամաթ պուլուրմալարընը մահզա քէնտի իսթիֆատէլերի իչիւն Թավսիյէ իսթրիզ։ 10—5

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԾԸՄԵՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՄԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

14ԻՒՆԷՒ հաՓԹա 1905 ապրիլ Զաէն ապրիլ 8է գառար։
Խաթթն ուզունլըղը 578 քիլօմէթրօ։
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասբլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆաղլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէատէ զիքր օ-լընան հաՓթասա	8,848	79	6,269	85	2,578	94		
Իլք հաՓթալար	8,113	41	7,595	68	517	73		
Ցունվար 1աէն պէ-բու	8,165	94	7,501	93	664	01		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըղը 445 քիլօմէթրօ
1905 ապրիլ՝Զաէն ապրիլ 8է գառար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հաղբրէ Ֆրանգ		Սէնէի մաղիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆաղլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Գալէատէ զիքր օ-լընան հաՓթասա	7,796	18	2,062	28	5,733	90		
Իլք հաՓթալար	6,419	35	3,012	39	3,406	96		
Ցունվար 1աէն պէ-բու	6,517	70	2,945	21	3,572	49		

Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԷՖԷՐԼԱՄԷՃԻՍԻ
Ն 52-54

Շէքերլամէճիլիք սէնաթքնա մահսուս էմթասընընը էնվարը արթբրմըզ օլան վէ մալէրինին նէֆաէթի, թազէլիկի վէ էնվէնյէթիլէ քէպզբ իւթիոր վէ իթիպար իթմիշ պուլունան իչպա սիւքքեանատ՝ սիւլիւն վէ վաՓթիզ կկպի մէրասիմ վէ իսմ կիւնիւ կկպի էյեամը մահսուսէ վէ սարբ խանէ էլէնէնէլերի իչիւն լազմ օլան չեքերլեր, չեքերլամէլեր, սիւրլիւ իչկիլեր, մէչքուսպաթ վէ եմամլի պուլունընը միսիլու, սիւլիւն վէ վաՓթիզ մամարը վէ սարբէ տաբի թէրթիպ վէ թեսարիք իսիլբր։

Ցուսուսիլէ սիւլիւն վէ վաՓթիզ մէրասիմի միւնասէպէթիլէ իզթիզա իսէն խրամէթ (սերվիս) սիւքքեան խատրէսի թարաՓընատա սէրէօհաէ օլունընպ, միւսթաքա կարօնլար մարիֆէթիլէ դայէթ մէմնունիյէթպախշ վէ միւքեմմել սուրէթաէ իչիւ իսիլբր։

ԻՍԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

«Գ. Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ»-ԻՆ նէ՝ Գէյօղլունատա վէ նէ՝ սիկէր պիր մահալաէ չիւպէսի պուլունմասընը՝ խասսէթէն պէյան վէ իլան օլունընը։

Գէյօղլու, Թագսիմ, Ն. 52-54

* * *

ԶԷՕՐԷՔ

Բառգալատա միւնասէպէթիլէ տաբի սիւքքեանընմըզատա դայէթ նէֆիս չեօրեքլեր ֆիւրուխթ իսիմքաէ սիր։ Զեօրեկէ մէրագը օլանլար՝ եվվելէնէն սզբարը իսէրլէր իսէ տահա մէմնուն գալաճագլարընա չիւպէ եռգ սար։
50—6

Ս. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՕՆԵԱԳԸ

Ս. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՕՆԵԱԳԸ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս
Գարեգին Բ.
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս
Գարեգին Բ.

Ս. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՕՆԵԱԳԸ

Ս. Ժ. ՅՈՒԳԼՕՍ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԴՕՆԵԱԳԸ

Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս
Գարեգին Բ.
Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս
Գարեգին Բ.

ԷՎԴԱՖԷ ՀԻՄԻԱԹՈՒՆ

Գէտեւլեէրինին նէրֆը լիրա 100 զ.. ատան նասգաէն իսֆա վէ նէրֆը սիկէրի եաշխէնէ էվգաֆը Հիւմայունա մահսուս սուրէթ վէ սերկի իլէ մահսուպէն Թէվֆիկ օլունմագ իւզրէ սթիլիզդիր մահիւլաթը սուսուլ վէ նիզամը իդթիզատընատա օլան և հաՓթա իլանընատա 2ինէէ հաՓթասը օլմագ իւզրէ 321 սէնէսի նիսանդն ինէնէ կիւնինատէն իթթիզաբէն նիսանդն 11ինէի բուզար երթէսի կիւնիւ սառթ 10ա գառար միւզայեսէսի իչրա օլընանզընատն, Թաշիզ օլանլարը՝ գէյմթը մահխամնէնէն եօլբիւնէ միւռավի թեւմին ռաշէլեբիւլ պէրռպէր Մահիւլաթ իսարէսինէ միւբառատթ եղլէմէլերի իլան օլունցը։

Գէյդիը
Հասսամիդնէսի

..4000.—Խաքեօյաէ Մահմուա Ազա մահալլեսինատ Քիւլիւք Օհանէս օգաղընատա 26 նում. Թէրզիէն 84 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ Թախմինէն 36 զբրա վէ 1 պաղչէ վէ տերունինատ 1 սարնըֆը միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3500.. պէտելը միւզայեսէսի 2300.—Ցավլատա Բաշա մահալլեսինատ Հէֆքիմզալու Ալի Բաշա ճառատինատ 138 վէ 140 նումերալը Թախմինէն 80 զբրա արսատա մէպնի միւլք մա կէտիք մուգատամա 2 պաղ էլեէվմ միսմարֆը սիւքքեանը օլաղ էլեէվմ պիր պաղ քեօմիւրճի պարագասընը նրֆի հիսաբի. հաճի Ահմէտ։

..8000.— Թօրգաթատա Իսքենտեր Ազա մահալլեսինատ Սեբաշ Մեյատանը օգաղընատա 50 նում. Թախմինէն 130 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 140 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին պիւթիւնի. եօրուճի Հիւսեյին։

..6000.. պէտելը միւզայեսէսի 4000.— Իսկիւսարատա Տէպպազլար մահալլեսինատ Ճամիի Եէրիի օգաղընատա 20 նում. մէրունինատ 1 գուլուզը միւշթէմիլ Թախմինէն 300 զբրա 1 զբֆա արսանը պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..2000.—Խբրգաթ Շէրիֆատ Տէպպազլատ մահալլեսինատ Տէյիրմէն օգաղընատա 29 նում. Թախմինէն 100 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ Թախմինէն 80 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին նրֆի հիսաբի. հաճի Մահմուտ։

..600.— Էսքիրնե Գարասուրընատ Գաբրիէլ Աֆիֆ Ալի Բաշա մահալլեսինատ Պաղչէվան օղլու օգաղընատա 31 նում. Թախմինէն 100 զբրա պիր զբֆա մենզիլ արսասընը նրֆի հիսաբի. հաճի Մահմուտ։

..1875.— Շեհր Էմինինատ Ճամֆը Ազա մահալլեսինատ Եէնի Զեյմէ օգաղընատա 21 նում. Թախմինէն 15 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ Թախմինէն 100 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին 3 բուզ հիսաբի. հաճի Մահմուտ։

..2000.— Գոճա Մուսթաֆա Բաշա մահալլեսինատ Սեպզէճի օգաղընատա 10 նում. Թախմինէն 90 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ Թախմինէն 80 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին 3 բուզ հիսաբի. հաճի Մահմուտ։

..8500.—Շեհր Էմինինատ Մուսթաֆա Զավուշ մահալլեսինատ Թաշ Մեքթեպ օգաղընատա 3 նում. Թախմինէն 110 զբրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 274 զբրա պաղչէյի հավի պիր պաղ մէնզիլ վէ 1 նումերալը Թախմինէն 50 զբրա պիր զբֆա գահվէ սիւքքեանը արսանը պիւթիւնէրի. Շեպան։

..2125.—Իսկիւսարատա Հէքիմ Խաթուն մահալլեսինատ վէ օգաղընատա 12 նումերալը Թախմինէն 84 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 34 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին բուզ հիսաբի. Մուսթաֆա։

..1000.— Իսկիւսարատա Արքիէրէի Ճաֆեր մահալլեսինատ Թօքրաղ օգաղընատա 31 նում. Թախմինէն 134 զբրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գուլու վէ 216 զբրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պաղ մէնզիլին 6տա 1 հիսաբի. Մուսթաֆա։

..4000.— Զարլուի Քէպիրատ Լաթիֆուլլահ ագա օգաղընատա 37 նում. Թախմինէն 250 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտալը հավի վէ չէհրի 20 զրչ. քիրալը քեարիր պիր պաղ սիւքքեանը պիւթիւնի. Բահմի։

..10,000.— Ալթը Մէրմէրատ Սեյյէտիր մահալլեսինատ Մէհիտիյէ Գարազօլխանէսի օգաղընատա 50 նում. Թախմինէն 180 զբրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլուզը հավի պիր պաղ մէնզիլի միւշթէմիլ այբքա պիր ախբը վէ 3 պաղչէվան օտասը վէ 1 ալտալը գուլու վէ սէնէվի 3000 զ. քիրալա միւթէհամիլ 30,000 զբրա միւլք մա կէտիք պիր գբֆա պօսթանը էնկիզարլբղընը 5 հիսաբի 1 հիսաբի. հաճի Մահմուտ։

..2000.— Քիւչիւք Բազարատա Խոճա Խայրէտտին մահալլեսինատ Եօզուրճը օգաղընատա 25 վէ 27 նում. Թախմինէն 60 զբրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 զ. քիրալա միւթէհամիլ ախչագ 2 պաղ սիւքքեանը բուզ հիսաբի. Բահմի։

..3625.—Խասքեօյաէ Բիրի Բաշա մահալլեսինատ Տէրէ Իչի օգաղընատա 43 նում. Թախմինէն 240 զբրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 2 գուլու վէ 1 ախբը վէ սենէվի 2400 զ. քիրալա միւթէհամիլ վէ 14760 զբրա միւլք մա կէտիք 1 գբֆա պօսթանը 120 սեհիմ իթիպարբլլա 15 սեհիմի. եօրուճի Հիւսեյին։

..10000.. պէտելը միւզայեսէսի 4000.—Քիւչիւք Բազարընատա Խոճա Խայրէտտին մահալլեսինատ Դաղանճըլար օգաղընատա 32 նում. Թախմինէն 60 զբրա վէ չէհրի 30 զ. քիրալը ախչագ պիր պաղ պարագա պաղբրճը սիւքքեանընը պիւթիւնի. Էօմեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԻՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբլլա Գաթամ, Օտէսա, Տէրասատէթ, Իզմիր, Սելանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք, Լոնտրա վէ Տէրասատէթ էյլէ Սուրիա վէ Մերսին սրասընա մանթազամ ռէյս սա սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՏԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալեքսանդրա ապրիլին 18ինէի սալ կիւնիւ «Քրիմէ» Գարասէնիզատէն։

Ալեքս. ապրիլին 19ընը չարլէնպիհ ագզամը «Ենանկ-Զէ» Մարսիլիասան։

Ալեքս. ապրիլին 21ինէի բզ. էրթէսի կիւնիւ «Պաղատա» Մարսիլիասան։

Ալեքս. ապրիլին 21ինէի ճումա կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարասէնիզատէն։

Ալեքս. ապրիլին 26ինէը չարլէնպիհ ագզամը «Օրէնօգ»՝ Սուրիա խաթ. Քընասն։

ՀԱՐԷՐԷԹ ԻՏԷՃԷՐ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալեքսանդրա ապրիլին 18ինէի սալ կիւնիւ ագզամ ալեքս. սառթ 5աէ գաբթան Գրիւնօնքն սիւվար օլասուզը «Քրիսմէ» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լոնտրայա։

Ալեքս. ապրիլին 17ենի բ. էրթ. կիւնի ագզամը ալեքս. սառթ 4աէ գաբթան Էյնինիւերին սիւվար օլասուզը «Գօֆօր» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գաբասա։

Ալեքս. ապրիլին 20ենի բէնէյէնպիհ կիւնի սապահ ալեքս. սառթ 4աէ գաբթան Թիվօլիին սիւվար օլասուզը «Ենանկ-Զէ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բասրա, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքենտերուն, Լաթաքիա, Թարսալուս, (Ճաֆա, Բարթաստա վէ Իսքենտերիյէ իչիւն Պէյրութատա ագթարմա)։

Ալեքս. ապրիլին 21ենի բզ. էրթէսի կիւնիւ ագզամ ալեքս. սառթ 4աէ գաբթան Գարսինին սիւվար օլասուզը Գազասա» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Ալեքս. ապրիլին 21ենի ճումա կիւնիւ ագզամ ալեքս. սառթ 4աէ գաբթան Տիբարէլիին սիւվար օլասուզը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Տէյտ Ագաճ, Սելանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լոնտրայա։

Ալեքս. ապրիլին 27ենի բէնէյէնպիհ կիւնիւ ալեքս. սառթ 4աէ գաբթան Բրօթէնին սիւվար օլասուզը «Օրէնօգ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Գումրանամ՝ ասղբուսատ ասղբուսա Բարիզ վէ Բարի-Լիսօն-Մէսիթէրանէ լգ-մէնաքֆէրինին էն իլլէք սթասիոնասը։ Իչիւն սառթ պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճու բասխա վաբօրլարը Իչիւն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ենի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Թիւճճար Էյլասը Նագլ Իսին վաբօրլարը Իչիւն

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ցամիլիա իլէ կիսէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլասընը կիպի, ազիմէթ վէ ավէթ պիլէթի տահա մէրբիլիր։

Տահա մէրքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ խաթեյլէր՝ Գալաթասա Մամանէաէ Սէթէ Ֆրանսեզատ մէրքէզ սէնէթէսի վէ Սթամպուլատա Պաղչէ Գասրասա կէսմրիւք գաւրպինատի սէնէթէանելէ մէւրաճաաթ իսէ. պիլիրլեր։

ԽԸՏՎԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթան կաթլէյինին սիւվար օլասընը «Իսմայիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. ապրիլին 23ենի բզբ. կիւնի էօյլէնատէն սօնրա ալաֆ. սառթ 4աէ Իսքենտերիյէաէն Տէրասատէթէ մուվասլէթ իսէլէր վէ ալաֆր. ապրիլին 25ինէի սալը կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆ. սառթ 3աէ Մարսիլիա, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքենտերիյէյէ հարէքէթ իսէլէր։

(Տէրասատէթէն Իզմիրէ գառար 24 սառթա վէ քեզա Տէրասատէթէն Իսքենտերիյէյէ 3½ կիւնատ կիսիմէք։)

Վաբօրա էյէքթրիք զեյասը պուլունընընը կիպի, եէմէքլէր պիրինի նեվ օլուզ, սուֆրա իւզերինատի չարապ սաբի մէհաճանէն վէրիլէրէքտիր։

Գալ պապատ զիյասէ Թաֆսիլաթ խաթեյլէր՝ Գալաթասա Բրնթրմ իւզերինատ Մէյմանէթի խանքնաաքի մէրքէզ սէնէթէսի վէ եախսա Սթամպուլատա Վալիսէ Սուլթան խանքնաաքի չիւպեյլ միւրաճաաթ էթմէլի սարբլար։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԻԼԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իմալ էթմէքտէ օլասուզը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէհանէթ իլէ սահր պիր խալլ մահասսէնաքը օլ սէրէճէ թագարր օլընմըզ սբբ քի, պու կիւն սիւնանանն հէր թարաֆընատա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունասուրճալար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ էթմէքտէ սէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը չիմայէ գառար վուգասպալան միթեասաթա սէրկիի սամմիլէրէաէ սէօրթ եիւզանէն զիյասէ սէրլօմ վէ միսալարբա նեթ օմուզ սբբ։

Շիւպէլէր պիլեթիմէլ վիյասթը Շահանէաէ։

50—38 Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէբալընատա Մէքթէպզը Սուլթանի գաբրյբընատա։
[Գօն Մարլէ գաբրյբընատա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանքնատա։
[Թրամվայ սթասիոնընն գաբրյբընատա։

Սթամպուլատա [Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։
[Սուլթան Գայազիատէ Թրամվայ սթասիոնը գաբրյբընատա Նօ. 13։

Իսկիւսարատա [Զարլը պոյունատա Նօ. 120։

Թազիւսէրէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինատ պուլունմասընա սիգգաթ էթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեասընն խարէի սամմիլէր՝ Գէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրալը Տիւզօղլու Սերգիսի պէյ խանէսինատ։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զուլակներուն աչց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի, մռայլունքի և նեղութեան պատճառ կը լայ։ Եթէ այսպէս տեղացած ալ մը

Շէյերու վրայ ասոր սւշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

տրուի՝ առողջութիւնը չուտ մը կը վերադառնայ և մասմունքը կը դարձի։ Վասնզի Ըստրթի Բաղդրութիւն հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղաքը զօրաւոր մեծնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. ինչ

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳԻՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Ասիկայ զՀեղ և Ձեր զուակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է բլլալ որ չիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍՊՕԹԻ ԲԱՂԴԱԳԻՐՈՒԹԻՒՆ

փոխանակութիւն առած կ'ելլաք։

Բոլոր դեղատուները և դեղավաճառները կը ծախեն։
22

ՍԻԿՍՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ ԹԻՃԱՐԷԹԻ
ԱՆՈՆՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԻՐԲԷԹԻ
ՓՏՐԱՄԹՑԷԼԻՔ ՓԵՏԱՂԷՑ

Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին միւսասաէթիւլ չէրքէթ օրկօրա քեաղբը ալֆթէրլերի իւզերինէ չբմէնարքիր Թահվիլաթ նումէրօլարընը վազ իւէ ֆիւրուխթ էթմէքտէ սիր։ Շրմէնարքիր Թահվիլաթը գուրասընը քեչէհանատ գուրասը խասպէթ իսէն նումէրօլարը հավի սիկօրա քեաղբը ալֆթէրլերինի համլ ալանլար՝ սթիսէ մանասրբեր իպարամիյէլերի գազանապիլէճէքլեր սիր։

ԻՌԲԱՄԻՑԷ ՃԷՏՎԷԼԻ

1ինէի	գուրալը	գազանան	նումէրօյա	սաէա	1	10000	զչ. իքրամիյէ
2ենի	»	»	»	»	1	1000	» »
3ենի	»	»	2 նումէրօնընն	հէր պիրինէ	2	500	» »
4ենի	»	»	6 »	» »	6	200	» »
5ենի	»	»	12 »	» »	12	100	» »
6ենը	»	»	28 »	» »	28	50	» »
Ամօրթի,	եանի	իմտա	օլընան	850 նօ. »	»	850	10 » »

Հէր իքի տարա պիր քէշիսէ օլունանագ չբմէնարքիր Թահվիլաթը գուրասընա 900 սաէա գազանանագ սբբ։

ՏԻԳԴԱՔ։։։ Իքրամիյէլի քեաղբլարընն հէր պիր սէֆթէրինատ հանկը քէշիսէյէ մահասուս իսէ՝ քէշիսէյին Թարիխի մանասրբեր օլանագ վէ նումէրալ սաբի մէվզու պուլունանագ սբբ։

Իքրամիյէլի քեաղբլարը՝ Վիէննատա մէքթէպը ալի քիմեխանէսինատ Բանկ իսիլէրէք, մանգիրբը ազհէթ օլմասընը վէ ալէ էֆնո քեաղբլարատա պուլունընընը Թեպէյիւն իթմէլ սիր։

Շրմէնարքիր Թահվիլաթ գուրասընն քեչէհանատ ազբպինատ, իքրամիյէլէր գուրասը խասպէթ իսէն նումէրալը սէֆթէրլեր համիլլերինէ Տէրասատէթա՝ Սէլանիք Պանգասընատա, Սելանիքատ՝ Սելանիք Պանգասընատա, Իզմիրատ՝ չէրքէքին ումմամի սէնէթէսի Աթանասալա պիրասերլեր Թիճարէթխանէսինատ վէ սոր մահալլերատ՝ չէրքէքին սէնէթելերի Թարթիքնատ հէմեն Թեվֆիք օլընանագսբբ։

10000 զչ.ազգ իքրամիյէ՝ Տէրասատէթատ վէ Սելանիքատ վէ Իզմիրատ Սելանիք Պանգասընատա սերհալ էօսէնիլէճէք սբբ։

Մէզքիւր քեաղբլարը՝ Զէյէք-Բազարընատա Ալթընբրմագեան խանքնատ Մոտանս Շոքի վէ չիւրեքասը մազազասընա Գալաթասա Մահմասիլիք ճառասինատ 25 նումէրօլը չիւպէսինատ, վէ Սուլթան Ահմէտատ Գելէսիյէ պազարի գարյբընատա 56 նում. Մօիզ Գարագասինին սիւքքեանընատա սաթքլար։ 50—26